

PROTOCOL FOR A STUDENT EXCHANGE PROGRAM
BETWEEN
HACETTEPE UNIVERSITY
AND
SUNGKYUNKWAN UNIVERSITY



Preamble

1. The purpose of this Protocol is to further mutual understanding between Hacettepe University(HU) and Sungkyunkwan University (SKKU) to enhance each institution's teaching, learning, and internationalization objectives. Under the Protocol for Academic Cooperation between HU and SKKU, both universities agree to implement the student exchange program under the following terms:

Duration of the Exchange

2. The duration of the exchange for a student will be either for one academic year or for one semester.

Number of Participants and Reciprocity

3. Each institution will nominate up to five (5) students as exchange students each year. This number can be varied for a specified year by mutual Protocol. Both institutions agree that two exchange students participating for one semester will be equivalent to one exchange student participating for one academic year.

Exchange Balance

4. Both institutions will review the program annually for any imbalances in the number of exchange students, and will adjust the number of students appropriately throughout the duration of the Protocol, so as to endeavor to achieve parity before this Protocol expires.
5. All exchange students commencing study at each institution during this period of this Protocol will be counted in the overall balance of the Protocol period.
6. Any imbalances in the number of exchange students reciprocally in a given year will be dealt with in either of the following ways:
 - A. the imbalance of exchange numbers will carry over to any subsequent Protocol period
 - B. the institution having accepted the larger number of students will not accept additional students until the imbalance is resolved.

Selection of Participants and Admission

7. Students participating in the exchange program will normally have completed at least one year of their degree program at their home institution. They must be recommended by their home institution not only for their academic achievement but also for their maturity, conduct and motivation.
8. The home institution will screen applicants from its institution for exchange. The host institution will reserve the right to make final judgment on the admissibility of each student

who studies foreign languages in Hacettepe University are exception to this obligation. The HU students do not have to speak Korean in order to come and study at SKKU.

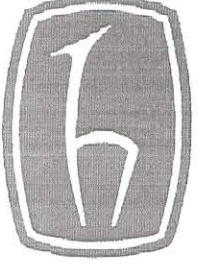
10. Students participating in this program will continue as candidates for the degree at their home institution and will not be candidates for the degree at the host institution. Transfer of credit for work undertaken will be subject to the discretion of the home institution.
11. The exchange student will enjoy the rights and privileges similar to host institution's students.
12. The students will be required to complete all academic work and examinations associated with the courses they take at the host institution.
13. The students will be bound by the rules, regulations and procedures of both institutions while they are participating in the exchange program.

Fees and Costs

14. All exchange students shall pay tuition fees to their home institution. No exchange student will be charged fees for entrance examinations, admission, and tuition by the host institution.
15. Students will pay residence fees for the halls or other residences in which they are accommodated. Students will also be responsible for the costs of food, medical insurance, travel and all other personal expenses which might be incurred while participating in the exchange program.
16. Exchange students must purchase the health insurance required by the host institution. The costs of any health insurance required, as well as any medical expenses not covered by such insurance, will be the personal responsibility of the exchange students.

Responsibilities of Both Institutions

17. At the conclusion of the exchange, HU and SKKU agree to provide an official transcript on the achievements of the exchange student.
18. HU and SKKU agree to assist each exchange student by:
 - providing pre-departure material, and post-arrival orientation,
 - providing the necessary documents and information to enable the exchange student to obtain the correct permit /visa,
 - using all reasonable endeavours to arrange appropriate accommodation, if required,
 - providing arrival assistance, if required,
 - establishing an institutional body, or utilizing an existing body, to oversee the exchange program, and to consider and rule on those policy matters related to the program,
 - designating an administrative contact to deal with all correspondence related to this program,



HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ
VE
SUNGKYUNKWAN ÜNİVERSİTESİ
ARASINDA
ÖĞRENCİ DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ



Giriş

1. Bu protokolün amacı her iki kurumun da öğretme, öğrenme ve uluslararasılaştırma hedeflerini geliştirmek için Hacettepe Üniversitesi (HÜ) ve Sungkyunkwan Üniversitesi (SKKÜ) arasındaki mutabakatı iletme ve sürdürmektir. HÜ ve SKKÜ arasındaki Akademik İşbirliği Protokolü çerçevesinde, her iki üniversite de öğrenci değişim programını aşağıdaki koşullar altında yürürlüğe koymayı kabul ediyor:

Değişimin Süresi

2. Öğrenci için değişim süresi bir akademik yıl ya da bir sömestredir.

Öğrenci Sayısı ve Karşılıklık

3. Her iki kurum da her bir yıl beş (5) öğrenciye kadar değişim öğrencisi aday gösterir. Bu rakam karşılıklı protokol ile belirli bir yıl için değişiklik gösterebilir. Her iki kurum da birer sömest için katılım gösteren iki öğrencinin, bir akademik yıl için katılan bir öğrenciye denk geldiğini kabul eder.

Değişim Dengesi

4. Her iki kurum da, bu protokolün süresi dolmadan bir denge sağlama çabası göstermek amacıyla, programı yıllık olarak değişim öğrencilerinin sayısında herhangi bir dengesizlik durumu için inceler ve protokol süresince öğrenci sayısını uygun bir biçimde düzenler.
5. Bu protokol süreci boyunca her iki kurumda da öğrenim gören değişim öğrencileri, bu protokol sürecinin genel dengesi kapsamında sayılır.
6. Belirli bir yıldaki değişim karşılılığındaki dengesizlik aşağıdaki yollardan biriyle çözümlenir;
 - A. Değişim sayılarındaki dengesizlik müteakip protokol sürecine devreder,
 - B. Fazla sayıda öğrenciyi kabul etmiş olan kurum, değişim rakamları dengeye gelene kadar daha fazla öğrenciyi kabul etmez.

başarıları nedeniyle değil, aynı zamanda da olgunlukları, davranışları ve motivasyonları nedeniyle aday gösterilmiş olmalıdır.

8. Ev sahibi kurum, kurumundan gösterilen adayları gözden geçirir. Misafir olunacak kurum değişim için aday gösterilen her bir öğrencinin kabul edilebilirliği hakkında son kararı verme hakkını saklı tutar.
9. Değişim öğrencisi ev sahibi kurumun bütün kabul şartlarını karşılamak durumundadır. SKKÜ öğrencilerinin TOEFL iBT notunun minimum 80 (ya da dengi) olması gerekir. Hacettepe Üniversitesi'nde yabancı dil bölümlerinde okuyan öğrencilerde bu şart aranmaz. HÜ öğrencilerinin SKKÜ'ne gelip öğrenim görmeleri için Korece konuşmaları gerekmez.
10. Bu programa katılan öğrenciler kendi kurumlarında lisans öğrencisi olmaya devam ederler ve misafir buldukları kurumda lisans öğrencisi sayılmazlar. Alınan derslerin kredi transferi kendi (kayıtlı oldukları) kurumlarının takdirindedir.
11. Değişim öğrencisi benzer hak ve ayrıcalıklardan faydalanır.
12. Öğrenciler misafir oldukları kurumda üstlendikleri dersler ile ilişkilendirilmiş bütün akademik görev ve sınavları tamamlamakla yükümlüdür.
13. Öğrenciler değişim programında yer aldıkları süre boyunca her iki kurumun da kural, düzenleme ve prosedürlerine bağlı kalacaktır.

Ücret ve Harcamalar

14. Bütün değişim öğrencileri öğrenim harçlarını kendi kurumlarına öder. Hiçbir değişim öğrencisinden misafir oldukları kurum tarafından giriş sınavları, kabul ya da harç için ödeme istenmez.
15. Öğrenciler buldukları yurtlara ya da diğer barınma kurumlarına ödenecek yurt ücretlerini kendileri karşılar. Öğrenciler aynı zamanda beslenme masrafları, sağlık sigortası, ulaşım ve değişim programında buldukları süre boyunca karşılaşacakları diğer bütün kişisel harcamalardan kendileri sorumludur.
16. Değişim öğrencileri misafir oldukları kurum tarafından istenilen sağlık sigortasını edinmekle yükümlüdür. Gerekli tüm sağlık sigortalarının ücretleri ve aynı zamanda da bu sigorta tarafından karşılanmayan tüm ilaç ve tedavi masrafları değişim öğrencilerinin kişisel sorumluluğudur.

Kurumların Sorumlulukları

.. ..

- Değişim öğrencisinin gerekli izin/vizeyi edinebilmesi için gerekli bilgi ve öğrenci kabul belgesi sağlamak.
- Gerekirse, uygun konaklama ayarlamak için tüm makul girişimlerde bulunmak
- Gerekirse, varış yardımı sağlamak
- Değişim programını denetlemek ve programla ilgili idari konular hakkında gerekli incelemeleri yapıp karar vermek için bir kurumsal organ oluşturmak ya da var olan bir organı görevlendirmek
- Bu programla ilgili yazışmalarla ilgilenmesi için idari bir aracı atamak
- Öğrenci destek ve danışma hizmetleri sunmak

19. Öğrencinin misafir olduğu kurumda bulunduğu süre boyunca her iki kurum da öğrencinin güvenliğini sağlamak için işbirliği içinde çalışır.

İdare

20. Değişim programının idaresi HÜ Uluslararası Eğitim İşbirliği Genel Koordinatörlüğü ve SKKÜ Uluslararası İlişkiler Ofisinin sorumluluğudur.
21. Bu Protokol kurumların ortak kararı ile değiştirilebilir.
22. Bu Protokol taraflardan biri ya da tarafların ortak kararı sonucu, feshedilme tarihinden altı (6) ay önce bildirilmesi koşuluyla, feshedilebilir. Böyle bir bildirin verilmesi durumunda, değişim kapsamına girmiş olan görevli ya da öğrencilere verilmiş var olan taahhütler yerine getirilecektir.
23. Bu protokol her biri aynı derecede geçerliliğe sahip Türkçe ve İngilizce olmak üzere iki dilde ikişer nüsha olarak düzenlenmiş .../...../..... tarihinde imzalanmıştır.

Hacettepe Üniversitesi

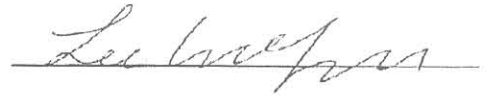
adına



Prof. Dr. A. Murat Tuncer

Sungkyunkwan Üniversitesi

adına



Suke Kyu Lee